

MS. GALL. OCT. 15

### Charles François du Perrier du Mouriez (dit Dumouriez)

II + 126 ff. + I · 175 x 110 mm. · 1794 · Allemagne (?) · le 1<sup>er</sup> volume du groupe gall. oct. 15-17

Manuscrit en bon état, sauf la reliure (cf. infra) ; quelques feuillets sur talons ou sur onglets · Cahiers : 1 (IV – 2)<sup>6</sup> + 10 IV<sup>86</sup> + 1 (IV – 1)<sup>93</sup> + 1 I<sup>95</sup> + 1 III<sup>101</sup> + 1 V<sup>111</sup> + 1 III<sup>117</sup> + 1 (IV + 1)<sup>126</sup> ; manquent probablement 2 feuillets initiaux du 1<sup>er</sup> cahier et 1 feuillet entre le fol. 93 et 94 (sans perte du texte) ; le fol. 118 ajouté au dernier cahier ; la structure des cahiers 15-16 incertaine (le manuscrit est relié d'une façon trop serrée pour pouvoir l'examiner) · Pagination originale, à l'encre noire ; foliotation postérieure, au crayon, erronée (la 2<sup>e</sup> garde volante initiale a été prise pour le 1<sup>er</sup> feuillet du 1<sup>er</sup> cahier), corrigée, récemment, au crayon · Justification : (150-162 mm.) x (90-96 mm.) ; 26-33 lignes écrites · Une seule main – la même que dans les mss. gall. oct. 16-17 (celle du général Dumouriez). Pour les corrections cf. infra · Indications originales des livres et des chapitres successifs, dans la partie supérieure des marges intérieures, qui ont la valeur de titres courants. Titres de chapitres et quelques noms propres (dans le corps du texte) d'un module un peu plus espacé. La fin de chapitres marquée par des traits simples, à l'encre noire. Nombreux passages soulignés. Page blanche : 1v<sup>o</sup>.

Reliure à coins (186 x 117 mm.), en mauvais état : le dos cassé, celui-ci en cuir brun, les coins en parchemin ; les plats en papier marbré (proche du type tourniquet, en usage au cours du XIX<sup>e</sup> siècle) ; 4 nerfs simples ; au dos, simples filets d'or, le titre de l'oeuvre (en lettres dorées) : *La vie du général DUMOURIEZ.*, et plus bas (également en lettres dorées) : *Manuscrit autographe. I.* ; ais en carton ; les gardes collées et les gardes volantes en papier blanc ; tranches teintées en rouge ; tranchefiles. La reliure a été exécutée à la Königliche Bibliothek de Berlin (cf. le super ex-libris doré de cette bibliothèque, au centre du plat initial). Etant donné la date d'acquisition du manuscrit à la Königliche Bibliothek (cf. infra), on pourrait admettre que la reliure a été exécutée vers le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. La même reliure dans les mss. gall. oct. 16-17. En tant que servant de base à l'impression (cf. infra), le manuscrit fonctionnait, au début, certainement sans reliure (l'imprimeur devait travailler sur les cahiers séparés), et celle qui le couvre actuellement, quoique non pas contemporaine de l'exécution du manuscrit, constitue probablement sa première reliure.

C'est un manuscrit original. Il a probablement été exécuté en Allemagne (cf. infra). Pour sa datation cf. la date de 1794 (fol. 1r<sup>o</sup>) et celle de 8. Octobre 94 (fol. 126v<sup>o</sup>). Le manuscrit a certainement servi à l'impression de cet ouvrage – cf. *imprimatur Schlüter* (fol. 1r<sup>o</sup>, 3r<sup>o</sup>, 71v<sup>o</sup>, 73r<sup>o</sup>), *imprimatur Schlüter le 6. Septembre* (fol. 72v<sup>o</sup> – fin du 1<sup>er</sup> livre), *imprimatur Schlüter 8. Octobre 94* (fol. 126v<sup>o</sup> – fin du second livre). Il a été copié par l'auteur,

révisé par lui (certains passages barrés de façon qu'ils sont devenus indéchiffrables, comme si l'on y avait tenu particulièrement) et, en partie, probablement par un autre personnage (Schlüter ?) : cf. les corrections introduites dans le corps du texte et dans les marges (avec les signes permettant de les situer dans le texte). Paraphes (?), les mêmes que dans les mss. gall. oct. 16-17 – celles de Dumouriez ? celles de Schlüter ? (fol. 1r<sup>o</sup>, 126v<sup>o</sup>). Le manuscrit est inscrit au registre des acquisitions de la Königliche Bibliothek de Berlin, le 8 mai 1847, sous le numéro 3085, avec indication de provenance : « Licit[atio] Reinsburg ». (IIr<sup>o</sup>) Note en allemand, daté du 24 juin 1847 et signée *Fiedlarnen* ou *Fiedlannen*, selon laquelle il s'agit d'un manuscrit original, ce que l'auteur de la note constate ayant comparé l'écriture du manuscrit avec les lettres de Dumouriez. Cette note a été apposée soit par un bibliothécaire berlinois soit par un savant sollicité de faire l'expertise. Le nom de Fiedlarnen / Fiedlannen non identifié. Au dos, une pièce de cuir rouge avec la cote actuelle estampée en or : *Ms. gall. Octav. 15* ; (1v<sup>o</sup>, 126v<sup>o</sup>) estampilles de la Königliche Bibliothek de Berlin.

CHARLES FRANÇOIS DU PERRIER DU MOURIEZ (dit DUMOURIEZ) : LA VIE DU GENERAL DUMOURIEZ. (1r<sup>o</sup>-72v<sup>o</sup>) Livre I. (1r<sup>o</sup>) page de titre : *la Vie du General Du Mouriez / non Omnis Moriar / 1794*. (2r<sup>o</sup>) > *Préface* < *Pressé par les circonstances, j'ay donné au Public les deux derniers livres de ma vie avant les six premiers ... - ... alors j'aurai assez vecû, et mon siècle et ma nation ne me renieront pas, alors je ne mourray pas tout entier*. (2v<sup>o</sup>) *Table des Chapitres du I.<sup>er</sup> Livre*. (3r<sup>o</sup>-72v<sup>o</sup>) Texte. > *Livre I.<sup>er</sup> Chap. I.<sup>er</sup> Naissance et education du General Dumouriez* < *Ce n'est point par vanité que le General Dumouriez entreprend d'écrire les Mémoires de sa vie ... - ... il continua sa route tranquillement, et il entra à fin d'octobre à la Bastille* > *fin du I. Livre*. <. (73r<sup>o</sup>-126v<sup>o</sup>) Livre II. (73r<sup>o</sup>) page de titre : *Mémoires de la Vie du General Dumouriez Livre II*. (73v<sup>o</sup>) *Tables des Chapitres*. (74r<sup>o</sup>-126v<sup>o</sup>) Texte. > *Chap. I. La Bastille* < *Jusqu'en 1773 la vie de Dumouriez avait été errante et agitée ... - ... il benira l'instant qui, en fermant ses yeux, le délivrera de ce tableau déchirant*. > *fin du Livre second* <. Il ne faut pas confondre « La Vie du Général Dumouriez », présente dans ce manuscrit, avec les « Mémoires du Général Dumouriez » ; voyez d'ailleurs *Memoires de barré devant la Vie*, au début du premier livre (fol. 1r<sup>o</sup>). Les « Mémoires » ont été édités plus d'une fois : Londres 1794, Hambourg et Leipzig 1794, Francfort et Leipzig 1794 ; cf. aussi « Courtes réflexions sur les 'Mémoires du Général Dumourier' par l'auteur du Tableau historique de la France révolutionnaire », s.l.n.d. Or les « Mémoires » se composent de deux livres et commencent en l'année 1793, tandis que la « Vie » commence à la naissance

de Dumouriez, va jusqu'à l'année 1793, et se compose de six livres. On trouve la réponse à cet état des choses dans la *Préface* du présent manuscrit : *Pressé par les circonstances, j'ay donné au Public les deux derniers livres de ma vie avant les six premiers. Je ne veux répondre aux critiques que mes ennemis pourront faire de ces deux livres, que par la publication de ma vie entiere* (fol. 2r<sup>o</sup>). Les « Mémoires » paraissent une année avant la « Vie », en un seul volume, tandis que celle-ci est publiée en trois volumes, ce qui répond exactement aux trois volumes manuscrits : les mss. gall. oct. 15-17. On notera aussi que les « Mémoires » et la « Vie » portent deux devises distinctes : « ... Vitam que impendere vero » (« Mémoires ») et « Non omnis moriar » (« Vie »). La « Vie » et les « Mémoires » forment un ensemble, mais constituent deux parties distinctes. Le présent manuscrit répond parfaitement à l'édition imprimée de « La Vie du Général Dumouriez », parue à Hambourg, chez B. G. Hoffmann, en l'année 1795. Il a été élaboré apparemment en Allemagne (ceci est bien probable, étant donné le lieu de publication de cette oeuvre ainsi que la vie errante de l'auteur), en l'année 1794 (cf. supra). Le collationnement entre le manuscrit et l'édition imprimée prouve qu'elle a été préparée d'après le manuscrit en question : on y note, par rapport à celui-ci, seulement quelques changements dans l'emploi de signes typographiques, dans l'emploi de majuscules / minuscules, et quelques différences textuelles ne se limitant qu'aux détails, introduites peut-être par l'auteur, lors du processus de l'impression, soit résultant des erreurs de typographe. Le manuscrit présente donc une valeur textuelle certaine. Sur celui-ci v. Lemm, p. 23.